

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique Et Populaire

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف لميلة

قسم اللغة والأدب العربي

معهد الآداب واللغات

المرجع:.....

التعلم من الخطأ (تلاميذ السنة الثانية

متوسط) الأخطاء الإملائية أنموذجاً

مذكرة مقدمة لنيل شهادة ليسانس في اللغة والأدب العربي

تخصص:لسانيات تطبيقية

إشراف الأستاذ:

إعداد الطالبات:

مودع سليمان

• خليل صابرينة

• بن النوي سلمى

• قندولي آية

السنة الجامعية: 2019-2020

CORONAVIRUS
COVID-19

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

قال تعالى :

{وَإِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ .
نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ . عَلَى
قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ .
بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ }

[الشعراء: ١٩٢- ١٩٥]

كلمة شكر وتقدير

قم للمعلم وفيه التبجيلا كاد المعلم أن يكون رسولا
من هذا المنطق تتقدم بالشكر الجزيل إلى كل
من علمنا، إلى كل المعلمين والأساتذة الذين
تمدرسنا على أيديهم طوال مشوارنا الدراسي.

نشكر أستاذنا المحترم "سليمان مودع" الذي لم
يبخل علينا بمساعدته وتوجيهاته سواء فيما
يخص المذكرة أو في أشياء أخرى وإلى كل من
ساعدنا من قريب أو من بعيد.



إهداء:

الحمد لله الذي أنار لنا درب العلم والمعرفة، وأعانته على أداءهم
الواجب ووفقها إلى إنجاز هذا العمل.

نهدي بحثنا هذا

إلى من كلفه الله بالهبة والوقار... إلى من علمنا العطاء دون انتظار...
إلى من أحمل اسمه بكل افتخار [والدنا العزيز]

الزهرة التي لا تذبل... نبع الحنان... التي ساندتنا ووقفت إلى
جانبنا... إلى من تعجز الكلمات عن وصفها وتسكن أمواج البحر
لسماع اسمها

[والدتنا العزيزة]

ملائكة الأرض... شقائق النعمان... الذين احتضنوني وزرعوا الورد
في طريقي

[صديقاتي]

إلى الأخوات التي لم تلدهن أمي... إلى من تحلو بالإخاء وتميزوا
بالوفاء والعطاء... إلى من بهم سعدت وبرفقتهم سرت





مقدمة:

لعل من دواعي المجازفة، الغوص في موضوع شائك و مثير كالتطرق إلى موضوع الأخطاء الإملائية عند تلاميذ المتوسطة نظرا لتشعب هذا الموضوع إحاطته بالكثير من الاستفهامات، فلو بحثنا عن جذور هذا المشكل لوجدناه ضاربا في أعماق التاريخ، و أول لنقل منذ ظهور اللبنة الأولى للمجتمع الإسلامي ، فدخل العجم من فرس و روم وما يحملونه من مختلف الألسن قدسأهم في ظهور اللحن ، و ظهور كلمات شاذة على لغتنا الجميلة، و كثرة الأخطاء الإملائية التي من كثرة ما ألفناه أصبحنا لا نكثرث لأمرها ، وهذا مما جعل شعراء العصر الإسلامي يفتخرون بلغتهم السليمة ، و لسانهم الفصيح ،كما حاول جمع من علماء المسلمين أن يصلحوا من شأن اللغة العربية ،فقاموا بوضع بعض القواعد لها ، و على رأسهم نجد أبا السود الدؤلي و لكن هل يصلح العطار ما أفسده الدهر ؟

و لو تكلمنا عن العصر الحالي لوجدنا ما يبكي العين ،ويدمي الفؤاد فلغة الضاد أصبحت غريبة مهمشة في أوطانها ، و حلت مكانها محلها لغات أجنبية زادت في كثرة أخطائنا، بل الأنكى و الأدهى من هذا أن متكلم اللغة العربية أصبح يقذف بالجهل.

ربما كان من الأهمية أن أتطرق إلى مثل هذا الموضوع ، باعتبار أن اللغة العربية (قراءة و كتابة) من المواضيع التي لا يختلف فيها اثنان لكونهما شرطا أساسيا في التحصيل الدراسي ، و التعبير والنهل من مناهل العلم في مختلف مواضيعه ، و بشتى أنواعه ، وتعدد ميادينه ألم يقولوا قديما " العلم صيد و الكتابة قيده؟"

ولهذا تتجه جهود العاملين في ميدان التربية و التعليم دائما ، وعلى مر مراحل التاريخية نحو التركيز على هاتين المادتين ، و منحهما ما يستطيعان معه منح

النتائج المرغوب فيها ، وقد ثبت من مظاهر ضعف التلميذ في كثير من المواد التي يتعلمها أنها تعود إلى الخط في الكتابة، إضافة إلى هذا ما لوحظ من شيوخ الأخطاء الإملائية بين تلاميذ المدارس، والكتاب في مختلف الصحف، المجلات، الإعلانات وفي المعاملات الرسمية وغير الرسمية.

ولعل أسباب اختيارنا لهذا الموضوع انتشار هذه الظاهرة في علمنا العربي، هو الشامل المطلق الذي أصابنا نحن العرب إزاء لغتنا.

وعدم مبادرتنا إلى البحث عن كفيات العلاج الواجب إتباعها في القضاء على هذه الأخطاء، قبل استفحالها بالشكل الذي يستحيل معها الوصول إلى أي نتيجة، وأن من اختلاف الآراء وكثرة التفريغات والاستثناءات في بعض القواعد الإملائية ما له الدور الفعال في جعل الإملاء عقبة يقرع من مواجهتها التلاميذ، مما يجعلها سبب رئيسي من أسباب إخفاقهم في دراستهم، ومما زاد الطين بلة والأمر سواء، وتعتقدا أن الكثير من التلاميذ لا يفرقون بين الخطأ و الصواب و لا يعرفون مصادر أخطاءهم و لا أسباب وقوعهم فيها، فاخلطوا الحابل بالنابل حتى تطور الأمر إلى عدم الاكتراث بتصحيح الأخطاء.

و عند مراجعتنا لدراسات السابقة من حيث الأهداف فان هناك ما يشير إلى تشابه الأهداف في بحثنا الحالي أو قريبة في محتواها ، و هي تقصي الأخطاء الإملائية و أسبابها وكيفية التعلم من هاته الأخطاء و إيجاد الحلول الناجعة من اجل التخلص من هذا الداء الذي يفتك باللغة العربية.

و من هنا نطرح الإشكالية الرئيسية التي يقوم عليها هذا البحث:

كيف نتعلم من الخطأ الإملائي ؟

و ماهي الأخطاء الإملائية التي يعاني منها تلاميذ السنة الثانية متوسط ؟

و هكذا ارتأينا لإثراء بحثنا هذا و محاولة تقريبه من الواقع أكثر أن اجمع أنماط مختلفة من الأخطاء الإملائية ،فاعتمدت في ذلك على خطة تضمنت فصلين، إضافة إلى مقدمة و خاتمة.

تناولنا في الفصل الأول و المتمثل في الجانب النظري خمسة مباحث:

المبحث الأول: نظريات تعليم اللغات، تناولنا النظرية و أهداف تعليم اللغات و العوامل المساعدة غي تعليم اللغات.

المبحث الثاني: أنواع النظريات تناولنا فيع ،نظرية التطابق ونظرية التباين ونظرية اللغة الانتقالية و نظرية تحليل الأخطاء.

المبحث الثالث: الأخطاء اللغوية تناولنا فيه، تعريف الخطأ و أنواعه و أسبابه.

المبحث الرابع: الإملاء و تناولنا فيه تعريف الإملاء و الطرق المتعمدة فيه و الهدف منه

المبحث الخامس: الأخطاء الإملائية و تناولنا فيه تعريف الأخطاء الإملائية و الأخطاء الإملائية الشائعة و طريقة تصحيحها و أسباب وقوع التلاميذ في الأخطاء أثناء الإملاء و الهدف من كشف الأخطاء الإملائية.

و في الفصل الثاني و المتمثل في الجانب التطبيقي تطرقنا إلى جمع أمثلة من الأخطاء إملائية لتلاميذ و قمنا بتصنيفها حسب نوع الخطأ و تصحيحها

و قد اتبعنا في دراستنا على المنهج الوصفي و التحليل و هذا راجع لطبيعة موضوع بحثنا

و لإثراء هذا الموضوع، اعتمدنا على مجموعة من المصادر و المراجع التي رافقتني في رحلتي هذه ، وكانت خير عون لي منها : عبد الفتاح حسن البجة، أساليب

بسبب مهارات اللغة العربية و آدابها ، و طه علي حسن الدليمي : الطرق العملية في تدريب اللغة العربية . دار النشر و التوزيع 2003 ، و فهد خليل زايد: ك الأخطاء الشائعة النحوية و الصرفية و الإملائية عند تلاميذ الصفوف الأساسية العليا و طرق علاجها الخ.

و لأن كل بحث لا يخلو من الصعوبات ، فقد واجهتنا العديد من الصعوبات و العوائق التي كانت عقبة في طريقنا و المتمثلة في بعد المسافة بين أعضاء البحث عدم توفر انترنات لتواصل عدم التقاء الأستاذ في الجامعة ولد لنا صعوبة في التواصل معه عبر ايميل كذلك صعوبة فرز العناصر بيننا بسبب الوباء وعدم القدرة على التنقل صعوبة تنزيل الكتب بإضافة إلى الصعوبة التي واجهتنا في انجاز الجانب التطبيقي بسبب غلق المدارس و عدم قدرتنا على إجراء الدراسة الميدانية .

وفي الأخير نرجو وأن نكون قد وفقنا في عملنا هذا ، و انجازنا بحثنا وفق معيار البحث المطلوبة و نتوجه بالشكر للأستاذ المحترم على صبره معنا و دعمه لنا خلال مسيرتنا البحثية و أتمنى من الله إلا يتكرر هذا العام أبدا في حياة أي طالب.



المبحث الأول: نظريات

تعليم اللغات.

1- تعريف النظرية.

2- أهداف تعليم اللغات.

3- العوامل المساعدة في

تعليم اللغات.

1- تعريف النظرية:

أ- لغة:

إن مفهوم النظرية يتمثل في الدلالة الشائعة ولفظ نظرية مشتق من النظر الذي يحمل دلالة معنى التأمل العقلي وفي الفرنسية تعني النظرية "بناء أو نسق" متدرج من الأفكار الذي يتم الانتقال فيه من المقدمات إلى النتائج، في حين يعرفها لسان العرب لابن منظور على أنها ترتيب أمور معلومة على وجه يؤدي إلى استعلام ما ليس بمعلوم وقيل النظر طلب علم عن علم.¹

أما المعجم الفلسفي "لالاند" فيعرفها على أنها إنشاء تأملي للفكر يربط نتائج بمبادئ وانطلق لالاند من هذه الفكرة إلى اعتبار أن النظرية بناء فرضي استنباطي يعكس رؤية العالم حول قضية متنازع حولها كما أنها تقابل المعرفة الجزئية على أن النظرية تركيب كلي يسعى إلى تفسير عدد من الظواهر ويسلم بها كفرضية تحتل التصديق أو التكذيب.²

ب- اصطلاحاً:

النظرية عبارة عن مجموعة من المفاهيم والتعريفات والاقتراحات التي تعطينا نظرة منظمة لظاهرة ما عن طريق تحديدها للعلاقات المختلفة بين المتغيرات الخاصة بالظاهرة، وذلك بهدف تفسير تلك الظاهرة أو التنبؤ بها مستقبلاً، فحسب موريس

¹ منال هلال مزاهرة: نظريات الاتصال، دار المسيرة، الأردن، 2012، ص162.

² بسام عبد الرحمن المشاقبة: نظريات الإعلام، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2011، ص 79.

أنجرس فإنه إذا كانت الفرضية هي إقرار غير حقيقي بوجود علاقة بين متغيرين أو أكثر فإن النظرية هي إقرار حقيق لوجود علاقة ما بين متغيرات محققة إمبريقيا.¹ إذ تكمن طبيعة النظرية في إعداد التفسير الحقيقي فيما يخص الأحداث، الوقائع والظواهر أما وظيفتها فهي تعميم التفسيرات المعطاة للأحداث والظواهر لأنه من دون النظرية تظل العلاقات بين الظواهر مبهمة، كما أن النظرية تعمل على جعل الحقيقة منطقية ومصاغة في سياق مرتب ومنظم.

ومن هنا يمكننا القول بأن النظرية هي ممارسة عملية دقيقة بعيدة عن العشوائية.

2- أهداف تعليم اللغات:

أ- تعزيز الثقافة: أي أن تعلم اللغات يتيح للفرد التعرف إلى ثقافات جديدة، ويمكنه من تبادل الخبرات والمعرفة بينه وبين الآخرين، مما يعزز الوعي الثقافي، وعن طريق الثقافة يتمكّن الشخص من بناء علاقات مع الناس في مختلف مناطق العالم، إلى جانب تعلم احترام القيم والأعراف والثقافات المختلفة والتمكّن من الاستماع للأفلام الأجنبية والموسيقى والأدب بلغاتها الأصلية، والتعرف إلى تاريخ بلدان جديدة، كما يمكن للشخص أن يُعيد النظر بثقافته أيضا وفهمها بطريقة جديدة.²

ب- تعزيز التواصل مع الآخرين: وذلك من خلال السفر إلى إحداث البلدان

الأجنبية خلال العمل أو الإجازة سيكون أكثر سهولة عند إتقان عدّة لغات،

¹ موريس أنجرس: منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية، ترجمة بوزيد صحراوي وآخرون، دار القصة للنشر، الجزائر، 2006، ص 54.

² ؛ www.du.Retrieved9-5-2018EditedwhyLearnForeignLanguage?

30/2020/03/24: 22 يوم

حيث سيتمكن الشخص من قراءة الصحف والأخبار وطلب الطعام الذي يفضله بسهولة، كما سيجد أن السكان المحليين أكثر حبا وترحيبا به نتيجة قيامه بالتحدث بلغتهم وإبدائه الاهتمام والتفهم لتاريخهم وثقافتهم.¹

ج- **تعزيز الذكاء:** إن إتقان لغات أجنبية والتحدث بها من شأنه تحسين وظائف

الدماغ ومن ثم تعزيز الذكاء، وذلك نتيجة قيام الشخص بالحرص على التعرف إلى معاني المصطلحات المختلفة، وقراءة تلك المصطلحات بعدة معان مختلفة، واستخدام عدة أنظمة لغوية للتواصل، كما أن هذه المهارة تعزز القدرة على فهم المشاكل بشكل أفضل ومن ثم إيجاد حلول ملائمة لها.²

د- **القيام بمهام متعددة:** إن الأشخاص متعدّدو اللغات يتمتعون بالقدرة على

التبديل بين أنظمة الكلام والكتابة والبنية اللغوية وهذه القدرة تُمكنهم من التبديل بين المهام المختلفة بسهولة ومن ثم إنجاز مهام متعدّدو اللغات قاموا بتجربة القيادة إلى جانب القيام بمهام أخرى منفصلة في الوقت ذاته بشكل أفضل من المشاركين الآخرين.³

¹ www.du.edu,Retrieved9-5-2018editedwhylearnaForeignLanguage، 2020

www.telegraph.co.uk,Retrieved9-5-2018 Edited 22 :31/03/2020

أب Annemerritt(19-6-2013), 'whylearn' a foreign language ?Benefits of

22 :31/03/2020bilingualism, www.telegraph.co.uk,Retrieved9-5-2018 Edited 22 :31/03/2020

24

³ أب ' whylearn a foreignlanguage ?Benefits of bilingualism (19-6-2013).Anneyerritt

22 :31/03/2020**www.telegraph.co.uk,Retrieved9-5-2018** Edited 22 :31/03/2020

هـ - الفوائد الأخرى لتعلم اللغات:

و- يُحسن تعلّم اللغات المهارات التحليلية عند الطّلبة، إلى جانب مهارات العمل والإبداع وحلّ المشاكل، ويعزّز إيجاباً فرص للمشاركة في الأعمال التجاريّة، والطّب، والقانون، والتكنولوجيا والصناعة والتّسويق، ويعزّز مهارات الاستماع، ويُدرّك من خلالها الشخص التّرابط بين اللغة والطّبيعة البشرية.¹

3- العوامل المساعدة في تعليم اللغات:

لا يمكن عزل العمليات المعرفية عن النفسية والاجتماعية ولا الجسمية باعتبار الإنسان كلا متعامل، فإن تعلم اللغة أو اكتساب "اللغة الثانية" متداخل مع المؤثرات للعوامل الشخصية والاجتماعية والبيئية التعليمية والثقافية ويمكننا التركيز لتفسيرات الدراسة إلى ما يلي:

3-1- العوامل الذاتية:

الثقة بالنفس: وهو درجة التطابق بين الذات المثالية والذات الواقعية ويعتبره كوبر سميث على أنه عبارة عن تقييم يختصه الفرد لنفسه ويعمل على المحافظة عليه ويتضمن تقدير الذات اتجاهات الفرد الايجابية أو السلبية نحو ذاته.

السّن: إنّ الحديث عن تأثير السّن في تعلم اللغة الثانية يقودنا إلى الحديث عن تأثير الفترة الحرجة critique période في تعلم اللغة الأولى والثانية حيث

¹ Renate Latimer(1-2-2017). ' Twenty-five Reasons to study Foreign Languages',

24 claauburn.edu,Retrieved9-5-2018.Edited 22 :31 /2020/03/

الفصل الأول: أهداف تعليم اللغات والعوامل المساعدة.

توصلت الدراسات إلى حقيقة أن "مسألة الفترة الحرجة، وهي فترة من العصر محددة بيولوجيا، حيث يمكن للإنسان فيها أن يكتسب اللغة في يسر، ثم تظهر الصعوبة بعدها في اكتساب اللذغة...."¹

فلهذا فتعلم الطفل للغة الثانية في سن مبكرة يدعم المرونة المعرفية *la cognitive flexicite* وذاكرة الطفل في هذه المرحلة تكون أكثر نشاطا من المراحل الأخرى.

الجنس: وللإشارة تقصد هنا أن يكون الفرد ذكرا وأنثى، وتختلف اللغة بعض الاختلاف بين الجنسين/ ويميل كثير من الدارسين إلى إثبات تفوق البنت على الولد لغويا "وقد كان يسبرسن من اللغويين اللذين مالوا إلى هذا الرأي في وقت مبكر، إذ سجل ملاحظته أن البنات الصغار -بوجه عام- يتكلمن قبل الأولاد وأسرع منهم، وأنهن يتفوقن عليهم في الصحة اللغوية وأن نطقهن لا يتأثر بالعادات السيئة أو اللامبالاة التي تميز عادة نطق الأولاد"²، ومن هنا يمكننا القول أن الأنثى أكثر وضوحا في النطق من الذكر وأكثر منه حرصا على النطق الجيد والسليم للمفردات اللغوية.

الدافعية: هي عبارة عن شعور داخلي وقلق وتوتر يعيشه الفرد ويدفعه هذا الشعور إلى قيامه بنشاط سلوكي وتوجيهه نحو وجهة معينة. وقد عرفها أحدهم من وجهة تربوية من حيث كونها هدفا تربويا في ذاتها وكما تظهر أهمية الدافعية من الوجهة

¹ ودوجلاس بران، أسس تعلم اللغة وتعليمها، تر: عبد الراجحي، علي أحمد شعبان، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان، 1994، ص 36.

² أحمد مختار عمر، اللغة واختلاف الجنسين، عالم الكتب، القاهرة، مصر، 1996، ص 150.

التعليمية، من حيث كونها وسيلة استخدامها في سبيل إنجاز أهداف تعليمية على نحو فعال¹، وإذا أردنا تحقيق تعلم فعال في اللغة الثانية، فلا بد من توفر الدافعية، فكلما زادت الدافعية تحقق التعلم المرغوب، وانعكست الفائدة المرجوة من ذلك على المتعلم.

3-2- العوامل الاجتماعية والثقافية:

الأسرة: ونقصد بالأسرة كل المؤثرات اللغوية التي يتعرض لها المتعلم في حياته مع الأسرة التي نعيش معها، ولذلك فإن تطور اللغة الثانية لدى المتعلم وتأديتها وإتقانها بشكل فعال يتأثر بالوسط الاجتماعي والاقتصادي والأسري الذي يتربى في كتفه، فقد الباحثون أن هناك علاقة بين المنشأ الاجتماعي للتلاميذ، ومساهمهم الدراسي من إخفاقات أو نجاح². وبصفة عامة تحدد معالم اللغة لدى المتعلمين من خلال معايير اجتماعية (المستوى التعليمي والثقافي للوالدين، المستوى التعليمي للإخوة والأخوات) أو من خلال المنزلة الاقتصادية (مداخيل، الوسائل التعليمية المتاحة في البيت....).

المدرسة: ويجدر التنويه -ههنا- أن المدرسة موكول لها -اليوم- أكثر من أي وقت مضى قيادة التغيير الذي ينشده المجتمع، ومعنى هذا أن المدرسة مجتمع صغير يضمن من القيم والعادات والتقاليد ما يعبر عن المجتمع المتعلمين وواقعهم

¹ عبد الحميد النشواتي، علم النفس التربوي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان، ط1، 1988، ص 207.
² ينظر: حفيظة تازروت، اكتساب اللغة العربية عند الطفل الجزائري، دار القصبه للنشر، الجزائر، 2003، ص

اليومي وهذا التصور الذي تحاول تكريسه بعض المذاهب والنظريات الخاصة بتعليم اللغة، فكل مؤسسة لا تراعى في مناهجها وموادها التعليمية قيم المجتمع، فهي مدرسة بعيدة عن طموحات الحياة التعليمية المعاصرة () وعليه، فتعلم اللغة الثانية يتجلى من خلال توظيف أساتذة في الاختصاص واختيار المناهج والمقررات التعليمية التي تخدم ميولات المتعلم ورغباته وتستجيب لاحتياجاته الاجتماعية والحجم الساعي المخصص للغة الثانية.

وسائل الإعلام: إن أهمية وسائل الإعلام متزايدة وأخذت بعض الدراسات الميدانية تقارن -مثلا- ساعات وجود التلميذ في المدرسة على مدى كامل ساعات تعرضه للمؤثرات الإعلامية، ولاحظت أنها في بعض الدول تصل إلى ضعف ساعات التعليم النظامي¹ هذه الرؤية عززت لدينا -بما لا يدع أي مجال للشك- ما لوسائل الإعلام بنوعها المرئية والمسموعة من دور في تعلم اللغة الثانية وإثراء رصيد المتعلم اللغوي واكتسابه الملكة النصية (la textuel compétence) في اللغة الثانية.

¹ ينظر: محمود فهمي حجازي، دور وسائل الإعلام في التنمية اللغوية، مجلة اللغة العربية بالقاهرة، مصر، العدد: 91، 2000، ص 181.

المبحث الثاني: أنواع النظريات.

- 1- نظرية التطابق.
- 2- نظرية التباين.
- 3- نظرية اللغة الانتقالية.
- 4- نظرية تحليل الأخطاء.

1- **نظرية التطابق:** ترى هذه النظرية أن تعلم اللغة الأولى لا يختلف عن تعلم اللغة الثانية، ولهذا فاللغة الأولى لا تؤثر في تعلم اللغة الثانية، وعليه فأتباع هذه النظرية يساؤون بين تعلم المتعلم للغة الأولى، وبين تعلمه للغة الثانية، وقد ساهم أصحاب هذا الرأي في وضع التحليل اللغوي المقارن، حيث هناك تأثير إيجابي وسلبى للغة الأولى في تعلم اللغة الثانية، ويتجلى ذلك في نسبة الأخطاء التي يرتكبها متعلم اللغة الثانية الذي لم يتمكن بعد منها ولا يستطيع أن يؤديها كما يؤديها أهلها. غير أن هذه النظرية تجاهلت كثير من العوامل المؤثرة في العملية التعليمية مثل: التطور المعرفي عند الأفراد، والظروف الاجتماعية والتعليمية والفرق بين تعلم الطفل وتعلم الراشد، ورغم ذلك فإن أهمية هذه النظرية تكمن في أنها ركزت على إمكانية النظر في الاستراتيجيات المتشابهة التي تستخدم في تعلم اللغة الأولى واللغة الثانية.¹

2- **نظرية التباين:** تقرّ هذه النظرية بأن تعلم اللغة الثانية يتحدد بصورة كبيرة بفعل الأنماط الصوتية واللغوية الخاصة باللغة التي يتم تعلمها، فالتركيب والصيغ التي تشبه تلك الموجودة في اللغة الأولى تعلمها وتمثلها بسهولة، وهو ما يسمى بالنقل الإيجابي وأما الصيغ والتركيب المختلفة فإنها تقف كحاجز في سبيل تعلم اللغة الثانية، وتسبب حدوث الأخطاء اللغوية نتيجة النقل السلبي " la négatif transfert" أو التداخل اللغوي بين اللغتين.²

ومن الانتقادات التي وجهت إلى هذه النظرية هو اهتمامها بالفروقات التي تظهر على المستوى المقابلة بين النظامين اللغويين، وذلك بتحديد الصعوبات التي تواجه

¹ نايف خرما، علي حجاج، اللغات الأجنبية تعليمها وتعلمها، ص77.

² نايف خرما، علي حجاج، المرجع نفسه ، ص77.

المتعلم على المستوى الصوتي والتركيبى والدلالي، وتناست في ذلك دور الفروق الفردية في تفوق بعض المتعلمين على غيرهم، وإضافة إلى ذلك وجه الشبه بين اللغتين من أصعب الأمور للتعلم، ذلك أن المتعلم يعتبرها متشابهة تشابها كلياً تاماً، وبالتالي لا يميز بينها.

3- نظرية اللغة الانتقالية: تؤكد هذه النظرية أن المتعلم الذي يباشر تعلم اللغة

الثانية قبل الوصول من تمكنه من اللغة الثانية تسبقه لغة تسمى باللغة الانتقالية

"langne lster"، ووظيفة كل كلمة أو تركيب لغوي فيها، ليست الوظيفة نفسها

دائماً في اللغة الثانية، سواء أكانت اللغة بالنسبة إليه أداة تواصلية في الحياة، أم

لغرض التدريب على اللغة من أجل الوصول إلى المزيد من التعلم.

4- نظرية تحليل الأخطاء: إن وقوع المتعلمين في الأخطاء اللغوية حتمية لا

مفر منها في تعلمهم للغة، ذلك أن التعلم يقوم على قانون المحاولة والخطأ

"l'erreur et l'essage" فالمتعلم في تعلمه للغة الثانية يرتكب أخطاء لغوية

كثيرة إذا ما قورنت بالأخطاء اللغوية التي يرتكبها في لغته الأولى، هذا باعتبار

أن اللغة الثانية لا تحظى بالاستعمال الواسع الذي تحظى به اللغات الأولى،

فهي -إذن- لا تمارس إلا ممارسة المنمطة في القسم، ثم أزيد على ما تقدم،

فأقول، أن الأخطاء اللغوية لم تعد ذلك الغول الذي يهدد لغة المتعلم -المتكلم-

وإنما أصبحت دليلاً لا بد من توفره لكي يهتدي المشرفون على التعليم، وصانعو

البرامج والطرائق التعليمية على الملائمة بين وسائلهم تلك وبين قدرات المتعلمين واهتماماتهم وحاجاتهم اللغوية¹، وتكمن عيوب هذه النظرية في تجاهلها تأثير التداخل اللغوي الذي ينتج عن اللغة الثانية حد ذاتها.

¹ الطاهر لوصيف، منهجية تعليم اللغة وتعلمها، رسالة ماجستير، ج2، جامعة الجزائر، 1996، ص 348.

المبحث الثالث: الأخطاء اللغوية.

1- تعريف الخطأ:

أ- لغة.

ب- اصطلاحاً.

2- أنواع الأخطاء.

3- أسباب الأخطاء.

- تعريف الخطأ:

❖ لغة: الخطأ والخطاء ضد الصواب، وجمعه أخطاء وفي التنزيل قوله

تعالى: 'وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ'¹ عناه بالباء لأنه في معنى عثرتم أو غلطتم.

وأخطأ الطريق، عدل عنه، وأخطأ الرامي الغرض أي لم يصبه، وأخطأ يخطئ إذا سلك سبيل الخطأ عمدا وسهوا، ويقال يخطئ بمعنى أخطأ، وقيل خطأ إذا تعدد وأخطأ إذا لم يتعمد، ويقال لمن أراد شيئا ففعل غيره أو فعل غير الصواب 'أخطأ'.²

❖ اصطلاحا: يعرفه اللغوي 'أحمد حساني' بقوله: "الخطأ في حقيقة أمره انحراف

عن النظام اللساني بكل مستوياته الصوتية، التركيبية والدلالية فهو إذ ذلك يعكس بوضوح ضعف المتعلم وعدم قدرته على امتلاك النظام القواعدي للغة معينة وهو الضعف الذي يرتد أساسا إلى مسار العملية البيداغوجية، وارتقاء التبليغ، والتدريب أثناء العملية التعليمية وتأسيا لهذا كله، لابد من الاهتمام أكثر بظاهرة الخطأ اللغوي في الأداء الفعلي للكلام سواء كان هذا الأداء منطوقا أم مكتوبا.³

¹ الآية [5] من سورة الأحزاب.

² ابن منظور: لسان العرب، ص 854.

³ أحمد حساني: دراسات في اللسانيات التطبيقية: دار المطبوعات الجامعية بن عكنون، الجزائر، (د.ط.)، 200، ص147، 148.

والخطأ قديماً مرادفاً للحن وهو مواز للقول فيما كانت تلحن فيه العامة والخاصة.¹

- أنواع الأخطاء:

1- أخطاء المستوى الصوتي (الأخطاء الفونولوجية): هي أخطاء تقع في

المستوى الصوتي نتيجة تداخل صوت ينتمي للغة ما في لغة أخرى، أو هو

نطق صوت ينتمي إلى لغة بصوت قريب من اللغة الأخرى وتظهر هذه

الأخطاء بعدة أشكال منها:

1-1- أخطاء الاستبدال بين الأصوات: ونلاحظ ذلك في بعض أصوات اللغة

العربية لدى المتعلمين الناطقين بالعامية والقبائلية، إذ يستبدلون صوت

"الثاء" "بالتاء" الحرفان المتقاربان في المخرج المتقاربان في صفة الهمس،

وإبدال "الضاد" "بالظاء" المتقاربان في المخرج المشتركان في صفة التفخيم،

وكثيراً ما يظهر هذا الخطأ في كتابات المتعلمين وفيما يلي: بعض الأمثلة:

أ- فكان مثلاً يقتدي به في النصح والإرشاد.

ب- ويجب أن نعمل كثيراً....

ج- فأنا مثلاً أعارض هذه الفكرة....

د- هذا ما جعلهم يرفضون هذه النظرية.

هـ- وفي هذه المرحلة اتسم النقد بالظعف.

ويلاحظ من خلال الأمثلة أن المتعلم أخطأ لما استبدل فونيم "الثاء" "بالتاء" في

كلمتين (كثيراً ومثلاً) التي يتعين كتابتهما ونطقهما بالثاء، وأخطأ عندما استبدل

¹ فهد خليل زيد، الأخطاء الشائعة النحوية الصرفية والإملائية، دار البازوري، (د.ط) 2009، ص71.

"الضاد" بالظاء " في الكلمات التي يتعين كتابتهما بالضاد، فهذا النوع من الأخطاء يعز بها التحليل التقابلي إلى اختلافات صوتية كائنة بين لغتي المتعلم، لغته الأم واللغة الثانية التي يروم تعلمها، فعند إجراء تحليل تقابلي بين اللغة الفصحى واللغتين (العامية والقبائلية) على المستوى الصوتي، نلاحظ مجموعة من الاختلافات الصوتية بينها خاصة في مستوى النطق ببعض الفونيمات التي تكاد تنعدم في التخاطب اليومي في لغة المنشأ. وهذه الاختلافات كثيرا ما توقع المتعلم في أخطاء فونولوجية كاستبدال المتعلمين فونيم "الضاد" بالظاء " فهذا الخطأ سببه غياب فونيم "الضاد" في اللغة القبائلية وحضور "الظاء" فقط.

فهذا الاختلاف بشكل صعوبة تحكم المتعلمين في الصفات الصوتية لحرف الضاد مفقود في لغتهم الأصلية.

هو ما يجعل الكثير من التلاميذ والطلبة الجامعيين يرتكبون خطأ استبدال حرف الضاد بالظاء في الكلمات التي يتعين نطقها وكتابها بحرف الضاد وقد أحصت دراسة ل(15) تلميذا من الناطقين بالقبائلية (25) خطأ من هذا النوع بنسبة (98%، 40) بمتوسط خطئين (2) لكل تلميذ.¹

1-2- أخطاء حذف المتعلم للصوائن في آخر الكلمة وحذف التاء من الكلمات التي تنتهي بها: فينطقها كالاتي [اللغة العربية/ المدرس/ في

¹ ينظر: تمام حسان، جدوى استعمال التقابل في تعليم اللغة العربية لغير أبنائها بحث منشور في وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مكتبة التربية العربية لدول الخليج 1995، ج2، ص75.

المويسد...الخ] فيحذف نطق التتوين أو الصائت والتاء، وقد أحصت دراسة أجريت على تسعين (90) تلميذا ما يقارب (103) خطأ من هذا النوع، (586) خطأ وبنسبة (90%، 37) لدى التلاميذ الناطقين بالعامية العربية بمعدل (21) خطأ للتلميذ و(945) عند الناطقين بالقبائلية.¹

وهذه المشكلة تتجلى خاصة في المنتج اللغوي الشفوي للتلاميذ والطلبة الجامعيين في حصص التعبير الشفوي وأثناء مناقشة الدروس والمحاضرات وهذا الحرف حتى وإن كان لا يؤثر المعني، إلا أن تجسيده كتابيا يعد خطأ إملائيا يواخذ عليه المتعلم، ومرد هذا النوع من المشكلات الفونولوجية حسب التحليل التقابلي تأثير تعابير لغة المنشأ سواء كانت قبائلية أو عربية عامية، حيث نجد أواخر الكلمات فيهما تنتهي دائما بالساكن كما تعبر عن ميل المتعلمين إلى التخفيف في النطق.

1-3- أخطاء فونولوجية يسببها التداخل التنغيمي:

يلاحظ أن هذا النوع خاصة لدى المتعلمين، الناطقين بالقبائلية وهو لا يصيب الصوت في حد ذاته بل يصيب شكل نطقه والذي يسمى بالنعمة ذلك أن الأثر التنغيمي الموسيقية لتلك اللغة الجديدة، فيتلفظ أصوات وكلمات وجمل باللغة الثانية بنعمة مشابهة للغة الأولى، وهذا ما لاحظناه نحن أيضا في التعابير الشفوية والكتابية للتلاميذ القبائل: فهم ينطقون بعض الكلمات بالشكل التالي: [مستشفى(نغ) بدل مستشفى/ بدون(نغ) بدل بدون/....]².

¹ ينظر: كونغ إجو، الكوري، نظرية علم اللسانيات الحديث وتطبيقاتها على أصوات العربية، مجلة اللسان العربي، ع 35، 1991، ص21.

² سوازن جاس دلاري سلينكر، اكتساب اللغة الثانية، مقدمة عامة، ج1، ترجمة ماجد الحمد، النشر العلمي والمطابع، جامعة الملك سعود، الرياض، 2000، ص 118.

2- **أخطاء المستوى النحوي:** يرى أصحاب الدراسات التقابلية أن التمكن من النظام اللغوي للغة ما يسهل أو يصعب حسب درجة تعقيد هذا النظام، فكلما كان النظام اللغوي معقدا كلما طالت مدة التحكم فيه والعكس صحيح، ويرى بعض الباحثين أن الأخطاء الناتجة من تأثير اللغة الأصلية على المستوى النحوي يظهر في خطابات بنسبة قليلة من التلاميذ وهو ما لاحظناه نحن أيضا في المنتج اللغوي الشفوي والكتابي للتلاميذ والطلبة الجامعيين: إذ لاحظنا أن الأخطاء النحوية التي يعود سببها إلى تدخل لغة المنشأ لا إلى اللغة الفصحى نفسها قليلة وفيما يلي بعض منها:

2-1- أخطاء استعمال حروف الجر (استعمال حروف الجر وفق نماذج لغة المنشأ):

ومن أمثلة:

مقابل الجملة بالعامية	الجملة باللغة الفصحى
تحطو في الطاولة	جاءت به لتضعه في الطاولة.
قعد في الكرسي	جلس في الكرسي
كتب في الصبورة	كتب في الصبورة

هذه بعض الأمثلة التي توضح خطأ اختيار التلاميذ حرف جر المناسب، وكيفية استعمالهم لها وفق ما يسمح بع النظام النحوي لغتهم الأم، فالصحيح في الأمثلة السابقة أن يستعمل التلميذ حرف الجر "علي" بدل "في"، وهذا الخطأ لا يقتصر على التلاميذ المدارس فحسب بل كثيرا ما يظهر أيضا في كتابات الطلبة الجامعيين، وفيما يلي بعض الأمثلة:

أ/ يجب البحث على أمثلة توضيحية...

ب/ يجب على الطالب أولا أن يبحث على الكتب...

ج/ قبل الحديث على مرحلة النقد الحديث...

يعود بسبب ارتكاب الطلبة لخطأ اختيار حرف الجر المناسب الذي يقتضيه سياق الأمثلة السابقة إلى عدم تمييزهم بين الوظائف، الدلالية الخاصة بكل حرف، ولأن الاختيار يخضع لسياق الكلام والمعنى المراد، وهذا مرتبط بما يسبق الحرف وما يلحقه.

2-2- أخطاء اختيار أداة النفي المناسبة ومن أمثله:

أ/في هذه المرحلة لن يشهد الأدب أي تطور.

ب/لن يظهر النقد كتخصص معرفي إلا في القرن 19.

ج/وإذا غيرنا نحن الفعل لم نستطيع الحفاظ على تسلسل أحداث الرواية.

د/ لم تعرف الرواية الجزائرية تجديدا في الموضوعات.

يلاحظ من خلال الأمثلة أن التلاميذ والطلبة ارتكبوا مخالفات لغوية تمثلت في خطأ اختيار أدوات النفي المناسبة التي يقتضيه سياق الجملة الواردة فيها، فكثير ما يخلطون بين الأداة "لم" التي تفيد النفي في الماضي "ولن" التي تفيد النفي في المستقبل ومن بين أسباب هذه الأخطاء تأثير لغة منشأ المتعلمين التي تستعمل فيها نفس الأداة للنفي في الماضي والحاضر والمستقبل وهذه الأداة هي الأداة "ما" أو الصيغة [ماراحتش] متبوعة بالفعل هذا في العامية، وكل هذه الأخطاء يعود سببها كما قلنا سابقا إلى تداخل لغة المنشأ التي تستعمل فيها نفس الأداة لنفي الفعل في جميع الأزمنة، أي أن مصدر الخطأ هو الاختلاف الموجود بين تلك اللغات.

2-3- أخطاء التركيب (تركيب الجمل وفق لغة منشأ المتعلم): ومن أمثله:

- بدأ كل واحد يتحدث ماذا يريد.

- في يوم العيد اشترى كل واحد منا ماذا يحب من الألعاب.

- أخذ كل منهم يبحث ماذا يلزمه.

هذه بعض النماذج عن تركيب المتعلم جملاً وفق نظام لغته الأم، وسبب التركيب الخاطئ لهذه الجمل، حسب التحليل التقابلي، هو التدخل الحاصل في ذهن التلميذ بين لغة منشئه واللغة الفصحى التي يعبر بها، ولو أمعنا النظر في الجمل لتضح لنا أن الطالب كان يفكر بلغة منشئه ويكتب بالفصحى هذه الجمل من لغته الأم إلى اللغة الصرف ترجمة حرفية وفق ما يسمح به نحو لغته الأم.

2-4- صياغة جمل ناقصة من بعض العناصر الأساسية التي يقتضيها

نظام الجملة العربية: أحصت دراسة ل (56) تلميذ (129) خطأ من هذا النوع بنسبة (26.76%) في المنتج اللغوي الشفوي للتلاميذ، و(72) خطأ بنسبة (13.33%) في التعبير الكتابي¹ وتظهر هذه المشكلة حتى في كتابات الطلبة الجامعيين ومثال ذلك يكتب الطالب:

[ديسو سير فسر.... قال إنه منهج قائم على ثنائيات...]

[رولان بارث تحدث....قال أنه لا يجب إدخال المؤلف أثناء التحليل]

يلاحظ من خلال مثالينا أن الطالب في جملة الأولى قد حذف عنصر أساسيا من العناصر التي يقتضيها البناء الصحيح للجملة العربية، وهذا العنصر هو المفعول به، فقد كان من المفروض أن يضيف لفظة منصوبة بعد الفعل "فسر" ليكتمل معنى الجملة وتظهر صياغتها سليمة، وإذا أردنا إعادة صيغة الجلة على النحو الصحيح نتحصل على الجملة التالية: [د سو سير فسر منهجه فقال: إنه منهج قال على الثنائيات]

¹ Wilham, makey. Bihinguisme et contacts New Yourk publications of the linguistic

curcle 1953,p149

نلاحظ من خلال المثالين أن الطالب في جملته الأولى قد حذف عنصراً أساسياً من العناصر التي يقتضيها البناء الصحيح للجمل العربية، وهذا العنصر هو المفعول به، فقد كان من المفروض أن يضيف لفظة منصوبة بعد الفعل "فسر" ليكتمل معنى الجملة وتظهر صياغتها سليمة.

فصياغة الطالب للجملتين كان وفق النظام النحوي للغة الأم التي تسمح بمثل هذا التقديم والحذف اللذان لا يسمح بهما نحو العربية الفصحى إلا بشروط معينة تتضمن عدم خلل المعنى.

3- أخطاء المستوى المورفولوجي (الصرفي):

يقصد بالأخطاء الصرفية هي تلك المخالفات اللغوية التي تقع على المستوى الصرفي فتصيب بنية الكلمة من حيث هيئتها، وصيغتها، وأوزانها، وقد أشار ابن الجوزية إلى بعض أشكالها فقال: "تارة يضمون المكسور وتارة يكسرون المضموم وتارة يمدون المقصور، وتارة يقصرون الممدود وتارة يشددون المخفف وتارة يخففون المشدد وتارة يزيدون في الكلمة، وتارة ينقصون منها وتارة يضعونها في غير موضعها إلى غير ذلك"¹، وارتكاب المتعلمين لها قد يعود في كثير من الأحيان إلى تأثير لغة المنشأ كما يعود إلى أسباب تطويرية في اللغة الهدف نفسه، ومن الأخطاء الصرفية المتوقع ظهورها عند المتعلمين عند إجراء تحليل تقابلي بين العربية الفصحى واللغتين (القبائلية والعامية) والتي تؤكد ظهورها في تعابيرها الكتابية والشفوية ما يلي:

3-1- أخطاء التطابق في العدد وأخطاء تصريف الفعل ومن أمثلتها:

الصواب:

الخطأ:

فساعده أصحابه ←

أ/ فساعده أصحابه

¹ ابن الجوزي/ تقديم اللسان، تح: عبد العزيز مطر، دار المعارف، (د.ت)، ط2 ص56.

ب/ وعندما وصلنا استقبلونا الحراس ← وعندما وصلنا استقبلنا الحراس
 ج/ تحدثوا عنه أصحاب المدرسة البنيوية ← تحدث عنه أصحاب المدرسة البنيوية.
 د/ واصلوا اللغويون البحث..... ← واصل اللغويون البحث...
 إن إجراء تحليل تقابلي بين اللغات السابقة على المستوى الصرفي يسفر عن بعض الاختلافات التي قد تكون سببا في وقوع المتعلم في بعض الأخطاء الصرفية كالتي تجلب في الأمثلة المقدمة ويعود خطأ مطابقة المتعلمين بين الفعل وفاعله المتأخر عنه من حيث العدد في الأمثلة إلى كون النظام الصرفي للغتين القبائلية والعامية يسمح بجمع الفعل عندما يكون فاعله المؤخر عنه جمعا فيقال بالعامية مثلا: [عاونوه صحابو ستقبلو بالحراس] والشئ نفسه ينطبق على المثال (...). فالفعل قبل فاعله ليس بحاجة إلى التعدد لأنه في حالة توزيعية يصلح للمفرد كما يصلح للمثنى والجمع.

3-2- أخطاء ناتجة عن تأثير قاعدة الجمع على المثنى:

إن إجراء تحليل تقابلي بين اللغات نفسها على المستوى الصرفي يسفر عن اختلاف بينهما من حيث عدد الصيغ الصرفية المستعملة في كل منها: فالعربية الفصحى تحوي ثلاثة صيغ صرفية هي: (المفرد، المثنى، الجمع) بنما يلاحظ غياب صيغة المثنى في القبائلية والعامية وهذا الاختلاف قد يكون بسبب خطأ المتعلم حيث يكتب أو يقول عن طفلين متواجدين بالحديقة: [ذهبوا الأطفال إلى الحديق] بدل [ذهب الطفلان إلى الحديقة] وهذا الخطأ يسجل حضوره حتى في كتابات الطالب الجامعي وفيما يلي بعض الأمثلة:

أ/ نجد واسيني الأعرج والطاهر وطار نقلوا لنا أحدث العشرية السوداء في روايتهم.

ب/ والذي يقرأ روايتي "سيدة المقام" لواسيني الأعرج و"الشمعة والدهاليز" للظاهر وطار سيلاحظ أنهم جددوا في خصائص الرواية. هذه بعض الأمثلة التي توضح خطأ تعميم الطالب قاعدة الجمع على المثنى، فكثيرا ما نجد الطالب يخطئ فيصرف الفعل مع ضمير الجماعة في حين أن الواجب والصحيح تصريفه مع ضمير المثنى لأنه المسند إليه مثنى وقد لاحظنا كثرة هذا الخطأ في الجمل الفعلية المعطوفة، حيث يصرف الطالب في الجملة الأولى فعل مع ضمير المثنى بشكل صحيح ويخطأ في تصريف الفعل الجملة الثانية المعطوفة على الأولى فيسندده إلى ضمير الجماعة كما توضحه الأمثلة.

وعلى هذا يكون مصدر هذا الخطأ -كما قلنا سابقا- غياب صيغة المثنى في العامة والقبائلية وإلى استعمال الفعل دائما بصيغة جماعية فيهما خلافا العربية الفصحى التي يستعمل الفعل فيها مفردا حتى وإن كان المسند إليه جمعا.

أسباب الأخطار:

هناك عدة أسباب تؤدي بالمتعلم إلى الوقوع في الخطأ ومن بين هذه الأسباب ما يلي:

1/ عدم الدراية بالعادات المدرسية: يتصرف المتعلم تصرفات غريبة داخل القسم عند طرح الأسئلة من قبل المعلم حيث يتظاهر بعض المتعلمين بمعرفة الإجابة ويرفع يده للإجابة والمشاركة، رغم عدم الدراية بالإجابة الصحيحة، ومثل هذه التصرفات تشعر المتعلم بالخوف من المعلم، وهناك من يختبئ وراء زملائهم هروبا من المعلم وعدم النظر إليه حتى لا يوجه إليهم الأسئلة، وكل هذه التصرفات تؤدي بالمتعلم إلى تدني

مستواه الدراسي، وعدم القدرة على التغيير والحوار والمناقشة، وقد أثبتت الدراسات أن من بين العوامل التي تؤدي إلى نجاح العملية التعليمية، لاهتمام النفسي للمتعلم، وعلى المعلم أن يسعى جاهدا لكسب ثقة المتعلمين حتى يشعروا بالطمأنينة، ومحاولة إيجاد علاج لها حتى يخفف من انتشار هذه الظاهرة بهدف تجنب المتعلمين الوقوع في الأخطاء سواء الإملائية أو النحوية أو الصرفية أو اللغوية.¹

يكون رصيده اللغوي أحسن من الذي عاش في أسرة غير مثقفة، هذا من الناحية اللغوية أما من الناحية الاجتماعية² ومن المعلوم أن تربية الأطفال متباينة لأسباب ترجع إلى الواقع الاجتماعي لكل أسرة وهذا الواقع تعكسه العلاقات بين الأفراد، وعدد الإخوة والعادات والتقاليد التي يؤمن بها الأبوين ويريدان تجسيدها في تصرفات أبنائها.³

التجارب العاطفية مع موضوع التعلم:

إن علاقة كل متعلم مع مادة معينة مرتبطة بتجربة عاطفية معقدة، حيث نجد من المتعلمين من يميل إلى مادة وينفر من مادة أخرى، فالكثير منهم تكونت لهم عقد من مادة ما، خاصة إذا تعرض المتعلم إلى الضرب أو الإهانة داخل القسم من طرف المدرس، نجده ينفر ويكره المادة والمعلم معا، ولذلك على المدرس أن يكون منتبها لتصرفاته وأقواله أمام المتعلمين، حتى لا يعود بالسلب عليهم، والعلاقة بين المعلم والمتعلم والمادة الدراسية علاقة ترابط فيما بينهم لأن المعلم غير المقتنع بالمادة التي يدرسها يقدم معلومات ناقصة غير واضحة للمتعلمين ولهذا يشعر بأن المادة صعبة وبالتالي العزوف عن دراستها.⁴

¹ ينظر: محمد الطاهر وعلي، الوضعية الإدماجية، ط2، الورس، الجزائر، 2013، ص 83.

² المرجع نفسه ص 84.

³ أوحيد علي، التدريس الفعال بواسطة الكفاءات ص 189.

⁴ محمد الطاهر وعلي: المرجع السابق، ص 84.

المبحث الرابع: الإملاء.

1- تعريف الإملاء.

أ- لغة.

ب- اصطلاحاً.

2- أنواع الإملاء والطرق

المعتمدة في تدريسه.

3- الهدف من الإملاء.

يعد الإملاء واحدا من أهم علوم اللغة العربية وذلك لأن اللغة فنون ومهارات، ولا يتم اكتسابها إلا بامتلاك المتعلم لهذه الفنون والمهارات، لذا يجب عليه أن يتعلم القواعد الصحيحة للإملاء لكي لا يقع في الأخطاء اللغوية ويتحصل على رصيد معرفي يساعده في التعليم.

1-تعريف الإملاء:

أ- لغة: ورد في معجم لسان العرب لابن منظور أن مادة "ملل" تشير إلى أمل الشيء قاله فكتبه وأملاه كامله قال تعالى: ' فَلْيُمْلِكْ وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ ۗ ' وهذا من أمل وفي قوله أيضا: ' فَهِيَ تُمَلَّى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلٌ ' وهذا من أملي.¹

وقال الفراء: أمّلت لغة الحجاز وبني أسد وأمليه لغة بني تميم وقيس ويقال أمّلت الكتاب وأمليته إذا ألقيته على الكاتب ليكتبه.

وفي المصباح المنير "أمليته له في الأمر أخرجت وفي التنزيل ' إِنَّمَا نُمَلِّي لَهُمْ لِيُزَادُوا إِثْمًا ۗ ' "

وفي مقاييس اللغة لابن فارس يقول: "ملو" أن الميم واللام والحرف المعتل أصل صحيح يدل على امتداد في شيء زمان وغيره وقال من باب إملاء الكتاب والإملاء مصدر من الفعل أمّلته، ويعني التلقين والنقل تلقي على غيرك، ويعني بإملاء اليوم الكتابة والبعد عن الخطأ في الرسم"²

ومن هذا فإملاء مفرد يجمع شذوذا على غير قياس فيقال (أمالي) وعلى هذا وردت مجموعة من الكتب التراثية مثلا:

- أمالي القالي

- وأمالي الزجاجي

ب- اصطلاحا: الإملاء نظام لغوي موضوعه الكلمات والحروف وهو أحد أركان

اللغة العربية يهتم بنظام المقاطع.³

¹ ابن منظور: لسان العرب، ص 129.

² ابن فارس: مقاييس اللغة، ص 352.

³ ينظر: طه علي حسن الدليمي: الطرق العملية في تدريس اللغة العربية، دار النشر والتوزيع 2003، ص 85

وقد حدد بعضهم معنى الإملاء بقولهم أنه "فن رسم الكلمات في العربية عن طريق التصوير الخطي للأصوات المنطوقة، برموز تتيح للقارئ أن يعيد نطقها طبقاً لصورتها الأولى، وذلك على وفق قواعد مرعية وضعها علماء اللغة" وعرفه آخرون بقولهم "تحويل أصوات المسموعة المفهومة إلى رموز مكتوبة على أن توضع هذه الحروف في مواضعها الصحيحة من الكلمات وذلك لاستقامة اللفظ وظهور المعنى المراد"¹

ويرى "شحاته" أن الرسم الإملائي هو نظام اللغوي معين موضوعه الكلمات التي يجب فصلها والتي يجب فصلها والتي يجب وصلها، والحروف التي تتراد والحروف التي تحذف والهمزة بأنواعها المختلفة سواء أكانت مفردة أم على أحد حروف اللين الثلاثة، وهاء التانيث وتاؤه وعلامات الترقيم والمد بأنواعه، والتنوين بأنواعه وقلب الحركات الثلاثة وإبدال الحروف واللام الشمسية واللام القمرية.²

وفي ضوء هذا يمكن القول أن الإملاء عملية معقدة وصعبة تتطلب تضافر جملة من القدرات والمهارات الذهنية والفنية المتوفرة لدى الفرد إذ أن التلاميذ الذين يعانون من ضعيف وقصور في الجانب الإملائي يحسون بنقص تعليمهم وأنهم أقل من زملائهم كفاية وقدرة كما تؤثر في الحياة العملية للإنسان إذ يؤدي إلى حرمانه من عمل.

¹ عبد الفتاح حسن البجة: أساليب درس مهارات اللغة العربية وآدابها، ص 106.

² شحاته حسن: تعليم الإملائي في الوطن العربي أسسه وتقويمه وتطويره، الدار المصرية اللبنانية، بيروت، (د.ط)، 1992، ص 11.

2-أنواع الإملاء والطرق المعتمدة في تدريسه:

هناك أربعة أنواع لتدريس الإملاء ولكشف عن أخطاء التلاميذ وهذه الأنواع هي:

1-الإملاء المنقول "النسخ": وهو بداية مراحل الإملاء ويستخدم في الصفين

الأول والثاني¹، ويعتبر من أهم مراحل الكتابة، ويتمثل في نقل قطعة صغيرة

أو بعض الكلمات التي قرأها في كتاب القراءة، ونسخها في كراسته، والتركيز

يجب أن يكون على فهم وإدراك الكلمة المكتوبة أو القطعة المنسوخة.²

طرائق تدريسه:

يمهد المعلم للدرس بعد إعداده جيدا في دفتر التحضير بأسئلة تهيئ أذهان التلاميذ

له أو بعرض صور أو نماذج لها علاقات قوية بالدرس وتثير الانتباه وتبعث

الاشواق.

- يعرض المعلم القطعة على تلاميذه بعد أن يكون قد كتبها بخط واضح على

السبورة أو في بطاقة تعليمية، ومن الأحسن لا تكون مشكولة وذلك من أجل

أن يقوم التلاميذ بنقل الكلمات وضبطها.

- قراءة المعلم للموضوع بشكل نموذجي

- اختيار المعلم في الموضوع بعض الكلمات التي يحتملوا أن يخطئوا فيها، ثم

يطلب من أحدهم قراءتها ومن الآخر هجاءها فإن أخطأ طلب من غيره

التصحيح، فإذا عجز صوب هو.³

أما في النقل براعي:

¹ رشيد أحمد طعيمة، محمد السيد مناع: تدريس العربية في التعليم العام، دار الفكر العربي مدينة نصر، القاهرة

2001، 1461، ص 173

² سميع أبو مغلي: الأساليب الحديثة لتدريس اللغة العربية، دار مجدلاوي، (د.ط)، 1499، ص 35.

³ ينظر: عبد الفتاح حسن البجة: أساليب تدريب مهارات اللغة العربية وآدابها، ص 197، 198.

- أ/ إخراج الكراسات وأدوات الكتابة ورقم الموضوع.
- ب/ يأخذ المعلم في إملاء القطعة كلمة بعد أخرى مع الإشارة إلى الكلمة التي يملئها عليهم حتى يشبعوا بالنظر إليها.
- ج/ سير التلاميذ في الكتابة معاً، من أجل قطع السبيل على من يتباهوا بالانتهاء وأخيراً جمع الكراسات بطريقة منظمة وتصحيحها فردياً.¹
- 2-الإملاء المنظور: ويتم الإملاء هنا بعد كتابة قطعة صغيرة مناسبة لمستويات التلاميذ ويقرأها المعلم عليهم، ويشرح مفرداتها ويطلب من التلاميذ هجاء بعض علاماته بدقة، ثم يقرأها التلاميذ مرة أخرى، وبعد إطالة النظر فيها يقوم المعلم بحجبها عنهم، وإملائها عليهم كلمة كلمة مراعيًا في ذلك النطق الصحيح، وهذا النوع من الإملاء يناسب تلاميذ الصف الثالث والرابع ويستمر إلى مطلع العام الدراسي للصف الخامس.²

طرق تدريسه: على المعلم إتباع الخطوات التالية:

- أ/ يمهّد للدرس بأسئلة يكون قد أعطاهما في دفتر التحضير أو بصورة أو نماذج تكون قوية الاتصال بموضوع الدرس.
- ب/ قراءة القطعة ثم حجبها عنهم ويأخذ في إملائها عليهم جملة بعد جملة.
- ج/ بعد إنهاء موضوع الإملاء يعيد قراءته ليتدارك التلاميذ ما فاتهم
- د/ جمع الدفاتر وتصحيحها أمام التلاميذ، مع الوقوف معهم على الرسم الصحيح وشغل الآخرين بتحسين خطهم مثلاً.

¹ ينظر: راتب قاسم عاشوري: أساليب تدريس اللغة بين النظرية والتطبيق ص 134.

² طه علي حسن الدليمي: الطرق العملية في تدريس اللغة العربية، دار النشر والتوزيع 2003 ص 87

هـ/ جمع الأخطاء الشائعة بعد الانتهاء من التصحيح، وكتابتها على السبورة، والطلب من التلاميذ تصويب الخطأ في دفاترهم.¹

3- الإملاء الاستماعي: وهو عملية تعتمد في نقل الإملاء عن طريق حاسة

السمع، إذ يقوم المعلم بإسماع التلاميذ نصاً، ويناقشهم في محتواه مع بعض

الصعوبات إن وجدت، ثم يقوم بإملاء النص عليهم وهذا النوع يناسب الصف

الخامس ابتدائي وكذلك تلاميذ ما بعد هذه المرحلة.²

طرق تدريسه:

- يمهّد للدرس بأسئلة أو بتقديم نماذج أو صور ذات علاقة بالدرس.
- قراءة القطعة قراءة واضحة من أجل فهمها والإلمام بمعناها.
- مطالبة التلاميذ بتهجي الكلمات الصعبة أو التي لم يسبق لهم معرفتها
- بعد الإملاء يعيد قراءتها مرة أخرى لتدارك ما فاتته من كلمات.
- عرض القطعة إما على السبورة أو على لوحة تعليمية، ووضع خط تحت الخطأ بعد التصرف عليه
- جمع الكراسات بطريقة هادئة، وشغل الحصة بعمل آخر تحسين الخط مثلاً.³

4/ الإملاء الاختياري:

وهو عملية تسمح للمعلم بتشخيص مناحي الضعيف لدى تلميذ رغبة منه في تقديم

الجراءات العلاجية وذلك قبل استئصال الخطأ ويلجأ المعلم إلى هذه الطريقة عقب

¹ عبد الفتاح حسن البجة: أساليب تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها ص 198-199.

² كشرود علي: الدليل في أحكام القراءة والإملاء، دار القصب للناشر الجزائر، (د.ط)، (د.ت)، ص 11

³ ينظر: ابراهيم محمد، ابراهيم عبد الحميد صفوت: الأخطاء الشائعة في الهجاء والإملاء بين تلاميذ المرحلة

الابتدائية مطابع جامعة الملك سعود، (د.ط)، 107 ص 197

عرضه لقاعدة إملائية ليعرف مقدار استعابها¹، كما أن هذا النوع من الإملاء مما يلي على التلاميذ من غير ما هو مقرر عليهم بقصد اختبارهم وتقرير مدى تقدمهم في الإملاء، ويقصد تشخيصه الأخطاء الشائعة لديهم، وإن القطعة الإملائية في هذه الحالة تملي عليهم مباشرة دون مساعدة على الفهم أو التذكير بالقواعد الإملائية أو قراءة النص قراءة جهرية أو غير ذلك، وهذا النوع من الإملاء يصلح لصفوف المرحلة الأساسية المختلفة، ولذلك قد يوضع هذا النوع من الإملاء ضمن طرائق التقويم.²

طرق تدريسه:

1- تمهيد: ويكون المناقشات الخفيفة أو التعرض إلى قصة لها علاقة بالموضوع.

2- الاستعداد للإملاء: ويتمثل في:

- تهيئة مستلزمات الإملاء من دفاتر وما يحتاجه التلميذ في هذه الخطوة.
- أن يختار المعلم قطعة تحتوي على الكلمات التي يود أن يختبر التلميذ في كتابتها.
- كتابة القطعة الإملائية على سبورة إضافية.

3- بدء عملية الإملائية: ويتمثل في:

- بدء المعلم بإملاء القطعة الإملائية على التلاميذ من كراسته.
- قراءة المعلم القطعة الإملائية بعد الانتهاء منها مرة واحدة.
- تقديم مساعدة للتلميذ الذي وقع في الأخطاء كثيرة في هذه الإملاء.

¹ كشرود علي: الدليل في أحكام القراءة والإملاء ص 11

² ينظر: علي حسين الدليمي، سعاد عبد الكريم عباس: اللغة العربية مناهجا وطرق تدريسها، دار الشروق للنشر والتوزيع، رام الله، المنارة، (دط)، ص 123

- جمع الكراسات لتصحيحها.¹

3- الهدف من الإملاء:

أ/ الأهداف العامة: يمكن رصد هذه الأهداف فيما يلي:

- 1- تدريب التلاميذ على كتابة الكلمات الصحيحة وثبيتها في الأذهان.
- 2- تعويدهم على النظام، والانتباه والدقة وقوة الملاحظة.
- 3- تمرين الحواس على الإتقان والإجادة.
- 4- تعويدهم على السرعة الكتابية.
- 5- تدريبهم على الإنصات الجيدة، والاستماع الحسن.
- 6- إختبار قدرة التلاميذ في الكتابة، ومعرفة مواطن الضعف الإملائي وعلاجها.
- 7- قدرتهم على التمييز بين الحروف المتشابهة، فلا يكتب الدال بشكل الراء، والفاء بشكل القاف، ويتغاضى عن كتابة سن الصاد، والضاد.²

ب/ الأهداف المعرفية: (الأهداف السلوكية): تتمثل فيما يلي:

(1) الأهداف المعرفية: وتتضمن ما يلي: معرفة الهمزة المتوسطة والتمييز بين صورها.

(2) الأهداف الوجدانية: وتتضمن مايلي:

- تقبل التلميذ لموضوع الهمزة المتوسطة.
- تأثره بالعبارات التي تتضمن همزة المتوسطة.³

¹ رشدي أحمد طعيمة، محمد السيد مناع: تدريس العربية في التعليم العام، ص 175.

² نوال عبد المنعم القاضي: التخلف الإملائي، وزارة المعارف، المملكة العربية السعودية، ط2، 1983، ص56.

³ ينظر: حسين شحاتة: أساسيات في تعليم الإملاء، مؤسسة الخليج العربي، (د.ط)، ص 99.

المبحث الخامس: الأخطاء الإملائية.

1- تعريف الأخطاء الإملائية.

أ- لغة.

ب- اصطلاحاً.

2- تعريف الخطأ الإملائي

الشائع.

3- طريقة تصحيح الأخطاء

الإملائية للتلاميذ.

4- أسباب وقوع التلاميذ في

أخطاء أثناء الإملاء.

5- الهدف من كشف الأخطاء

الإملائية.

المبحث الخامس: الأخطاء الإملائية.

1- تعريف الأخطاء الإملائية:

لقد تطرقت فيما سبق أن الإملاء وأهميته في اكتساب المتعلم للغة العربية وسيتم التطرق الآن إلى الأهمية والتعرف على الأخطاء التي يقع فيها المتعلمين وذلك أن معظم الدراسات الحديثة تنظر إلى الخطأ على أنه النقطة التي تبدأ منها قصد التغلب على هذه الأخطاء ومحاولة القضاء عليها وتجنبها وذلك بالتعرف عليها وأنواعها وكذلك أسبابها وأول ما نبدأ به هو التعرف على معنى الخطأ وهو كالتالي:

أ/ لغة: الخطأ والخطاء، ضد الصواب، وجمعه أخطاء وفي التنزيل " وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ"¹

عده بالباء لأنه في معنى عثرتم أو غلطتم.

وأخطأ الطريق: عدل عنه، وأخطأ الرامي الفرض أي لم يصبه وأخطأ يخطيء إذا سلك سبيل الخطأ عمدا وسهوا، ويقال: خطئ بمعنى أخطأ، وقيل خطأ "إذا تعدد وأخطأ إذا لم يتعمد، ويقال لمن أراد شيئا ففعل غير الصواب "أخطأ"²

ويعرف اللغوي "أحمد حساني" بقوله: "الخطأ في حقيقة أمره انحراف عن النظام اللساني بكل مستوياته الصوتية، التركيبية والدلالية، فهو إذ ذلك يعكس بوضوح ضعف المتعلم، وعدم قدرته على امتلاك النظام القواعدي للغة معينة، وهو الضعف الذي يرتد أساسا إلى مسار العملية البيداغوجية، وارتقاء التبليغ، والتدريب أثناء

¹ الآية 5' من سورة الأحزاب.

² ابن منظور: لسان العرب، ص 854.

العملية التعليمية، وتأسيساً لهذا كله، لابد من الاهتمام أكثر بظاهرة الخطأ اللغوي في الأداء الفعلي للكلام سوا كان هذا الأداء منطوقاً أو مكتوباً.¹

ب/ اصطلاحاً: يعني قصور التلميذ عن المطابقة الكلية أو الجزئية بين الصور الصوتية أو الذهنية للحروف والكلمات مدار الكتابة الإملائية مع الصور الخطية لها، وفق قواعد الكتابة المحددة أو المتعارف عليها.²

أو هي أخطاء تتراوح بين الإهمال البسيط لبعض القواعد الإملائية أو عدم تدريب بصري أو عدم التركيز والانتباه أو بسبب السرعة أثناء الكتابة وقد بطل إلى إبراز اضطرابات لغوية عميقة ومعقدة.³

2- تعريف الخطأ الإملائي الشائع:

وهو الخطأ المتكرر وبصفة كبيرة لدى التلاميذ وهذا الخطأ يكون غصا كتابيا وهو ما نراه في تمارين التعبير أو شفويا كما هو الحال بالنسبة لنشاط القراءة.⁴ أو هو الخطأ الذي يقع فيه أكثر من 25% من مجموع تلاميذ العينة، وحدد هذا الخطأ بهذه النسبة لإجماع عدد من الباحثين ممن قاموا بإجراء دراسات وبحوث مماثلة حول القضايا الإملائية لدى تلاميذ المرحلة الأساسية.⁵

3. طريقة تصحيح الأخطاء الإملائية لتلاميذ السنة ثانية متوسط:

¹ أحمد حساني: دراسات في اللسانيا التطبيقية، دار المطبوعات الجامعية بن عكنون الجزائر، (د.ط)، 147-148.

² فهد خليل زايد: الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية عند تلاميذ الصفوف العليا وطرق علاجها، ص71

³ فريدة بوساحة: مذكرة ماجستير الأدب، محاولة في تحليل الأخطاء النحوية من خلال التمييز الكتابي عند السنة الرابعة من التعليم المتوسط، جامعة منتوري قسنطينة، 1998-1999، ص23.

⁴ ينظر: مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، ص 237.

⁵ فهد خليل زايد: الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية عند تلاميذ الصفوف الأساسية العليا وطرق علاجها، ص 71، 72

1: تصحيح أعمال التلاميذ الكتابية خارج إما في البيت أو في المؤسسة في حصة فراغ.

2: يضع الأستاذ سطرا تحت الأخطاء ويرمز لها بأحرف (م: إملائي)، ن: نحوي، ص: صرفي، س: 48لوب، ت: تراكيب) هكذا:

- اشترت كتابان:

ن

- يبدؤ الدرس بعد قليل

م

ثم تسجل أكثرها شيوعا مع أسماء التلاميذ على مذكرته وتصنف في جدول كما هو مبين في الأسفل.

3: أثناء حصة التصحيح يرسم جدول من أربع خانات

الخانة الأولى للخطأ والثانية لنوع الخطأ والثالثة للتصحيح والرابعة للتذكير بالقاعدة إن كان الخطأ شائعا ومكررا.

الجملة التي فيها خطأ	نوع الخطأ	تصحيح الخطأ	التذكير بالقاعدة
القضات في المحكمة	إملائي	القضاة في المحكمة	تكتب التاء مربوطة في آخر جمع التكسير الذي لا ينتهي مفرده بتاء
الطالبات يحضرون الدروس	صرفي	الطالبات يحضرن الدروس	المبتدأ جمع مؤنث سالم عاقل ولا بد أن يكون الضمير نون النسوة
أكل المريض دواءه	لغوي	تناول المريض دواءه	

- 4- يشارك التلاميذ في التصحيح تحت مراقبة وتوجيه الأستاذ ويمكن استعمال اللوحة في تصحيح الخطأ بينما التلميذ يصحح خطأه ثم نقارن الإجابات.
من الأحسن اختيار الأخطاء المشتركة المتعلقة بالمواضيع المدروسة.
- 5- التصحيح الفردي: يصحح كل تلميذ خطأه على الكراس ويمكن أن يصحح كل تلميذ ورقة غيره.
- 6- بعد هذا يتم اختيار أحسن موضوعين أو ثلاثة ويكلف أصحابها بقراءتها ويشجعهم الأستاذ.
- 7- هذا إذا كان الوقت كافياً يكتب أحسن موضوع على السبورة ليكتبه التلاميذ.

4- أسباب وقوع التلاميذ في الأخطاء أثناء الإملاء:

يمكن تقسيم الأسباب والعوامل التي أدت إلى شيوع الأخطاء الإملائية إلى خمسة أقسام:

القسم الأول: أسباب تراجع إلى التلميذ، ويكون ذلك بسبب:

- ضعف مستواه أو شرود فكره.
- ضعف البصر أو السمع.
- الخوف والارتباك.¹
- الخلط بين التنوين والنون الأصلية.
- الخلط بين واو الجماعة وواو الجمع.
- عدم تمييز الأصوات المتقاربة في مخارجها.

القسم الثاني: عوامل ترجع إلى صعوبة بعض القواعد الإملائية وتتمثل في:

- عدم دراسة التلميذ للقواعد المرتبطة بالقاعدة النحوية وارتباط بعض القواعد الإملائية للصرف.

¹ ينظر: قاسم عاشور: تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق ص 139

- اختلاف القواعد الإملائية حول الكلمة الواحدة مثل: تسون/ شؤون/ يقرؤون/
يقرأون/ مائة، مئة/ فيما، في ما / إسلام، أسلام/ بكسر الهمزة.¹

القسم الثالث: أسباب ترجع إلى المعلم، تتمثل في :

- قد يكون المعلم في المرحلة الابتدائية ضعيف في الجانب اللغوي وفي
الإملائي خاصة، وقد يكون سريع النطق أو خافت الصوت وأيضاً لا ينتبه
المعلم إلى الأخطاء اللغوية.

القسم الرابع: أسباب ترجع إلى النظام التعليمي والإدارة المدرسية وتتمثل في:

- ارتفاع كثافة الفصول وأحياناً تدرس اللغة العربية من قبل غير المتخصصين.
- النقل الآلي في المرحلة الابتدائية.
- وعدم وجود حوافز تشجيعية للمعلمين الأكفاء.²

القسم الخامس: أسباب ترجع إلى طريقة التدريس وتتمثل في:

- عدم توفر كتب خاصة بالقواعد الإملائية.
- اقتصار تصحيح الأخطاء الإملائية على ما هو موجود في كراسات الإملاء.
- عدم مشاركة التلميذ في تصويب الخطأ.
- عدم مراعاة النطق السليم وتمثيل الطول المناسب للحركات القصيرة.
- عدم الالتفات إلى ظاهرة الغش في تدريبات الإملاء.
- اختيار التلاميذ في كلمات بعيدة عن قاموسهم الكتابي.³

¹ عبد العزيز بنوي: أساسيات اللغة العربية الكتابية الإملائية والوظيفية النحو الوظيفي فوائد لغوية ، ص 49،50

² فهد خليل زايد: دراسة الأخطاء الشائعة في المرحلتين الابتدائية والمتوسطة أسبابها وطرق علاجها وزارة التربية بدولة الكويت، مايو 1996، ص 49

³ ينظر: عبد الفتاح حسن البجة: أساليب تدريس مهارات اللغة العربية، ص 192

القسم السادس: عوامل تتعلق بالأسرة:

كما هو معلوم المدرسة امتداد للأسرة، وفي تعليم الأسرة امتداد للمدرسة، وكلتاها مسؤولتين عن تربية الطفل ونشأته فإذا كان التلميذ يعيش في كنف والدين مثقفين ينعكس ذلك عليه بالإيجاب على قراءته وكتابته أما إذا كان المعلم على قدر بسيط.

5/ الهدف من كشف الأخطاء الإملائية:

هناك العديد من الأبحاث التي درست ظاهرة التخلف الإملائي، أسبابه وطرق علاجه، وخالصة هذه الأبحاث أنها ركزت على جانبين هامين:

الجانب الأول: يمكن تسميته بالعلاج النظري.

الجانب الثاني: يمكن تسميته بالعلاج العلمي.

1/ العلاج النظري: نقصد بالعلاج النظري هو مجموعة التوصيات التي يوصي بها الباحث ولا يلجأ إلى اختبارها أو التأكد من صحتها بل يستتبطها من بحث أجراه أو ملاحظة أثارت اهتمامه، أو نتيجة قراءته المختلفة حول الظاهرة أو الموضوع.

2/ العلاج العملي: ويقصد به القيام بتجربة ما، تركز على سبب من أسباب ضعف التلاميذ في الإملاء، كاقترح طريقة جديدة في التدريس مثل: والقيام بتطبيقها والخروج بالنتائج المطلوبة أو القيام بتدريب بعض المعلمين على أفضل طرق التدريس ثم القيام بدراسة أثر عامل التدريس على تقدم التلميذ الإملائي.¹

ومن هذا يمكن القول أنه من حسنات تصحيح التلاميذ كراسات زملائهم أنها تنمي في نفس التلميذ تحمل المسؤولية والثقة من قبل المعلم ويؤخذ عليها ما يؤخذ على الطريقة الأولى.

¹ عصام جدوع: تعديل السلوك الصفي، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط1، ص 243.

كما أن هناك طرق أخرى لعلاج التخلف الإملائي فقد ذكر "شونيل" في بحثه الخاص بأسباب ضعف الكتابة حيث أوضح ضرورة إعطاء التلاميذ بضع كلمات يوميا تتماشى مع عمرهم الزمني، وقد أوصى في علاج التخلف الإملائي مايلي:

1-قراءة المدرس للكلمات ثم إعادة التلاميذ الضعاف النطق بها بعد ملاحظة النطق الصحيح.

2-تهجي التلاميذ الكلمة ثلاث مرات، مع الإشارة إلى الحروف عند التهجئة بصوت عال.

3-محاولة كتابة التلاميذ للكلمات من الذاكرة، كما يلاحظ أن زمن الحصة بين 15-20 دقيقة وتراجع في بداية كل حصة الكلمات السابقة مع مراجعة عامة في كل أسبوع وتسجل الأخطاء حسب الحروف الأبجدية في مذكرة خاصة به.¹

4-عدم التركيز في التدريبات الإملائية على تمارين مملة تعجيزية، واختبارات صعبة تتحدى مستويات التلاميذ، با لابد أن يتم تعليم وتعلم قواعد وآليات الإملاء من خلال قواعد تراعي مراحل النمو اللغوي لدى التلاميذ.²

كما توجد طرق أخرى لعلاج التخلف الإملائي وتتمثل في:

أ- تصحيح التلميذ لأخطائه بنفسه وذلك عن طريق الكتابة المعلم القطعة على السبورة وقراءتهم للقطعة وموازنتهم بينها وبين ما كتبوا، ووضع خط تحت الخطأ وكتابة الصواب فوق الخطأ، وهذه الطريقة تبعث الثقة بالنفس وتعودهم على الأمانة والصدق كما تدل على ثقة المعلم بتلاميذه³، ومن هذه الطريقة

¹ محمد عبد القادر أحمد: طرق تعليم اللغة العربية، المكتبة الأموية، ط1، ص267

² فهد خليل زايد: أساليب تدريس اللغة العربية، ص110

³ ينظر: راتب قاسم عاشور: المهارات الرائية والكتابية طرائق تدريسها واستراتيجيتها، دار الميسرة للنشر والتوزيع،

ط1، 2005، ط2، 2009، ص359

يمكن القول أن التلميذ قد لا يكشف خطأه بسهولة أو أنه قد يتغاضى عن تلك الأخطاء أو يصححها.

ب- تبادل التلاميذ الكراسات وتصحيح كل تلميذ لزميله كراسه، ثم إعادة الكراسات لأصحابها لمعرفة أخطائهم، وكتابة فوق الخطأ أو في الصفحة المقابلة.

ج - تصحيح المعلم الدفاتر بنفسه إما داخل الفصل أمام كل تلميذ حتى يعرف خطأه ويصححه وهي تصلح للفصول القليلة، وإما خارج الفصل بعيدا عن التلاميذ حيث يضع المدرس خطأً تحت الخطأ وتصحيحه من طرف التلاميذ إذا كانوا كبارا، وكتابة الصواب فوق الكلمة إذ كانوا صغارا.¹

ومن هذا فتعلم الرسم الإملائي لابد أن يكون في ضوء هذه العلاقة الأدائية اللغوية وتكاملها مع عمليتي القراءة والكتابة ومع مهارات اللغة الأخرى.

العلاج الشامل للتخلف الإملائي:

1- الاهتمام بالطفل المتعلم من جميع جوانبه الجسمية والنفسية والعقلية والاجتماعية، وضعف الإملاء ربما يرجع إلى التركيز على الجانب العقلي فقط دون الجوانب الأخرى، فمثلا هناك تلاميذ يعانون من سوء البصر وضعف السمع لا يذهبون إلى طبيب مختص وبهذا فلا بد من التأكد على تسجيل تلاميذ المرحلة الابتدائية عند أطباء مختصين وتوجيه دعوة للطبيب لفحص التلاميذ، وإذا ما لوحظ ضعف عند التلاميذ توجهوا إلى طبيب المنطقة.

¹ ينظر: مصطفى رسلان: تعليم اللغة العربية، ص236.

2- متابعة الأولياء لأولادهم وذلك عن طريق ربط المدرسة بالبيت، وكذا بتوجيه تقارير تبين مدى تقدم التلميذ في كل مادة ومادة اللغة العربية تتمثل في القراءة والكتابة بشكل خاص.

3- ابتعاد المعلم على الخوف والقلق والخجل والجبن والانطواء عن التلاميذ ذلك عن طريق تقديم حوافز تشجيعية وليس للمتفوقين فحسب بل حتى الذين يحرزون تقدما ما ملموسا.

4- التدريب والتركيز على القراءة، فالقراءة والكتابة في المرحلة الأولى متلازمتان والعلاقة بينهما قوية، فينبغي تعويد التلميذ على القراءة الصحيحة وتدريب عليها، كما أنه لا بد من استخدام السبورة وكتابة الكلمات الجديدة عليها، وربطها بمعناها أو بمترادفاتها، وهذا كله مرتبط بطريقة التدريس المستخدمة.

5- التدريب على الكتابة وذلك بطلب من التلاميذ كتابة موضوعات على أن يراعي التبسيط في الواجب المنزلي، كما يطلب من التلاميذ كتابة الموضوع الذي يميلون إليه وتصحح هذه الأعمال مع التركيز على الأخطاء الجماعية وكتابتها على السبورة وطلب تهجئتها وكتابتها على كراساتهم.¹

6- ضرورة مشاركة معلمي المواد الأخرى في تصحيح أخطاء التلاميذ، فلا يقتصر على معلم اللغة العربية فقط، فالتلميذ الضعيف في القراءة والكتابة أو الإملاء لا يستطيع قراءة المسألة الرياضية استعدادا لحلها وبالتالي لا يفهمها، وبذلك نلاحظ أنّ التلميذ الضعيف في الإملاء ضعيف في جميع المواد التي تحتاج للقراءة والكتابة.

7- الاهتمام والتركيز على طريقة التدريس: فالطريقة الجيدة تدل على المعلم الجيد بل على ذكائه واهتمامه وتحمله المسؤولية، ففي الإملاء مثلا كان

¹ ينظر: حسن سليمان قورة: تعليم اللغة العربية، ص140

المعلمون يركزون على الطريقة الاختيارية ويعتبرون الإملاء ورصد الأخطاء هدف في حد ذاته، فالطريقة التقليدية كانت تعتمد على اختيار التلاميذ في الكلمات الصعبة والطويلة، ولا تدريبهم على صحة كتابتها، وكأن الهدف هنا هو درجة الاختيار التي يحصل عليها التلميذ.¹

كما أن هناك تجارب أجريت لتقويم التلاميذ الضعاف في الإملاء والتي تتعلق بطريقة التدريس، التجربة التي قامت بها النموذجية بدائق القبة، القاهرة حيث استخدمت طريقة الجمع وطريقة البطاقات في تعليم التلاميذ.

1/ طريقة الجمع: تتلخص في الطلب من التلاميذ جمع كلمات تنتهي بتاء مربوطة أو كلمات تكتب أو ترسم فيها همزة على واو أو على ياء أو كلمات ينطق آخرها ألفاً وكلما تكتب ياء.... هكذا.

2/ طريقة البطاقات: فتتلخص في جمع بعض الكلمات التي تتعلق بقاعدة معينة وكتابة كل كلمة في بطاقة خاصة، وكل مجموعة من البطاقات تمثل قاعدة إملائية وتتضمن كلمات تنطبق عليها هذه القاعدة، فإذا ما أخطأ التلميذ في كلمة أعطيت له البطاقات التي تشمل على الكلمات الخاصة، هذه القاعدة وتشرح له القاعدة حتى التي تقع في نفس الخطأ.²

ومن هذا فطريقة البطاقات والجمع جزء من الإستراتيجية وهي نوع من أنواع التكتيكات التي يستخدمها في عيوب الكتابة والإملاء وعلاجها.

¹ ينظر: محمد محمود رضوان: التخلف في القراءة والكتابة للمرحلة الأولى أسبابه وأساليبه علاجه، صحيفة التربية يناير 1967، ص 49-50

² مصطفى رسلان: طرق تعليم اللغة العربية، ص 266-267

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns, featuring leaves and circular motifs, framing the central text.

الفصل الثاني:
الدراسة
التطبيقية

تمهيد:

بعد الانتهاء من الفصل الأول للجانب النظري، وحاولت فيه الإمام بكامل جوانب الموضوع الأخطاء الإملائية، انتقلت إلى الفصل الثاني وهو الجانب الميداني الذي من خلاله سأحاول تفسير وتحليل النتائج التي توصلت إليها من خلال رصد الأخطاء الإملائية التي يقع فيها التلاميذ أثناء ممارستهم للتعبير المقترحة حسب الأنشطة المقررة في منهاجهم الدراسي.

أهم الأخطاء الواردة في التصحيح التعبير الكتابي لمتعلمين الطور

المتوسط:

الخطأ	نوعه	صوابه	القاعدة
فالمطر عليها والبرد عليها	تعبيري	فهي معرضة للمطر	
حادث مرور خطيرة ومؤلم	إملائي	حادث مرور خطير ومؤلم	الصفة تتبع الموصوف في التذكير والتأنيث
من اجراء الكارثة	إملائي	من جراء الكارثة	
صار فيضان بعنف	تركبيي	حدث فيضان عنيف	
البركان	إملائي	البركان	
فنسب المياه في النهار	إملائي	فتصب المياه في النهار	
ضرب زلزال اليابان	لغوي	وقع/ حدث زلزال عنيف	
المساءلة	إملائي	المساءلة	
إن أثر التدخين على صحة الفرد يعرضه لأسباب كثيرة ومشاكل خطيرة	تركبيي ولغوي	إن أثر التدخين على صحة الفرد الكبير جدا بحيث يسبب له الكثير من المشاكل الصحية	
تلقي الاسعافات وبمجرد وصوله الى القرية	إملائي و تركبيي	تلقي الإسعافات بمجرد وصوله إلى القرية	الواو لا تكتب في آخر السطر
وهي صديقة المفضلة لدي	تركبيي	وهي الصديقة المفضلة عندي	
نيابة على كافة زملائي بالوضع الذي آله اليه الحجرة	إملائي	نيابة عن كافة زملائي بالوضع الذي آلت إليه الحجرة	تاء الفعل مفتوحة وهمزة مد آلت
فقد كسر الباب	تعبيري	فقد تكسر الباب	
منذ العام الماضي وعلى اليوم لم يعوض الباب المكسور وبقاء الحجرة	إملائي	...وإلى هذا اليوم لم يعوض	

			دون باب..
	وإلى إعطاء المباشر الإصلاحات اللازمة	إملائي	وإلى إعطاء المباشر الإصلاحات اللازمة
	فاطمة نسومر من بطلات الجزائر اللواتي سجلت بناضلهن	تعبيري وصرفي	فاطمة نسومر من بطلات الجزائر اللاتي سجلت نبضا لهن
	ونظرا للمكانة التي احتلتها	تركيبى	ونظر المكانة التي احتلتها
	ضد، إلى ، أن، أيدي	إملائي	ضدا الى ، ان ، ايدي
تقديم الخر على المبتدأ والمبتدأ مرفوع	للغاية الجزائرية طابع خاص وهام	نحوي	للغاية الجزائرية طابعا خاصا وهاما
	وهي عنصر أساسي للتوازن الطبيعي	تعبيري وإملائي	وتكون عنصر أساسيا لتكون الطبيعي
	في يوم من أيام الشتاء	إملائي	في الأيام من الشتاء
	وسقوط كميات كبيرة من الثلوج	تعبيري	وسقوط كميات ضخمة من الثلوج
	ارتكب جريمة بحق أمه إن طعنها	تركيبى	إرتكب جريمة بحق أمه بعد أن طعن أمه
	ولعب في النادي	تركيبى	ولعب النادي
	ودرس حتى السنة الرابعة	لغوي	وقرأ إلى السنة الرابعة
	وعندما كبر سافر إلى بشار لأداء الخدمة العسكرية	تركيبى ولغوي	وعند أكبر وذهب إلى بشار
	عند عودته درس عامين	لغوي	الرسول يعلم القرآن
	وهي قضت	إملائي	وهي قاضت
	تلميذا منضبطا في سلوكه وجهت له سؤال	إملائي	تلميذا منضبطا في هندامه طرحت له سؤالا موجها له
يحذف حرف العلة في الفعل الناقص المضارع	أهل القرية لم أر أناس مثلهم	نحوي	أهل القرية لم أرى ناسا مثلهم

المجزوم			
	كان من أهل القرية يشتغلون مع بعضهم البعض	صرفي	كانوا كل أهل القرية يشتغلون مع بعضهم البعض
همزة الوصل هي همزة تزداد في أول الكلمة وتكتب في بداية وفي فعل الأمر الثلاثي والماضي والمزيد بحرفين أو ثلاثة أحرف وأمرها ومصدرها.	استقبلوني أحسن استقبال	صرفي	استقبلوا في احسن استقبال
الألف بعد الهاء تقرأ ولا تكتب، الضمير ضمير الغائب	هذا يسمح للمراهقين للتصرف بحرية في تلبية حاجاتهم	صرفي	هاذا يسمح للمراهقين التصرف بحرية في تلبية حاجاتهم
عطف فعل على ومصدر على مصدره	يمكن أن يشرب الخمر ويتعاطى المخدرات	تركيبى	يمكن ان يشرب الخمر وتعاطى المخدرات
	هذا من شأنى الأب	إملائي	هذ من شان الأب
	لابد للإنسان من الاعتناء به	تركيبى	الانسان عليه لابد الاعتناء به
	وشعرها طويل وهي متحجبة، وتلبس لباسا محترما يسترها وهي جميلة	تعبيرى وإملائي	وشعرها بني وطويل ولكنها متحجبة تلبس لباسا يسترها وهي جميلة



خاتمة:

من خلال ما سبق ذكره في الفصول السابقة سواء في النظري أو التطبيقي وكحوصلة للنتائج المتوصل إليها هذا الجهد المتواضع يتضح وبشكل جلي وواضح أن دور الدرس الإملائي ومعرفة الأخطاء الإملائية في تعليمية اللغة دور أساسي وبارز، ذلك أنه يعتبر بمثابة العمود الفقري الذي يبني عليه جسم اللغة، فأهمية الإملاء تأتي من أن العربية كلها تعتمد عليه، كما أن ثمة علاقة عضوية بينه وبين مواد المعرفة الأخرى، فهو الوسيلة الأساسية للتعبير الكتابي من حيث الصورة الخطية، فالخطأ الإملائي يشوه الكتابة ويغير معناها، فيعد نقصا كبيرا فيها كما أنه يعطي انطبعا سيء عن الكاتب مما قد يدعو إلى احتقاره وازدراؤه.

فانطلاقا من مناهج عملية دقيقة يمكن اكتشاف الأخطاء التي يقع فيها التلاميذ، وبالتالي يمكن تقويم هذه الأخطاء وتصحيحها، إذ يعتبر الخطأ كوسيلة لتحسين عملية التعلم لدى التلاميذ، فالأخطاء الإملائية تهدف أساسا إلى اكتساب المتعلم الطريقة الصحيحة والقاعدة في الكتابة.

وفي الأخير فلا بد من التركيز على أنواع الأخطاء الإملائية الشائعة في صف السنة الثانية متوسط ووضع الأساليب المناسبة لمعالجتها ومساعدة التلاميذ على التخلص منها، وكذا تنمية وعي معلمي اللغة العربية بأهمية تشخيص الأخطاء في الارتقاء بمستوى الأداء الفكري الكتابي للتلاميذ والحد من تنامي الأخطاء في اللغة

المكتوبة لديهم، وذلك من خلال عقد دورات تدريبية لهم أثناء الخدمة، مع تقليل العبء الملقى على كاهلهم من حصص وأنشطة مدرسية قدر الإمكان، حتى يتفرغوا للتصويب أخطاء التلاميذ اللغوية، وبصفة عامة فإن عمليات المعالجة والتصحيح تتم في إطار أنشطة مختلفة يجب تكييفها مع متطلبات التلاميذ الخاصة وبهذا نكون قد أتممنا - بعون الله- بحث التعلم من الخطأ (الأخطاء الإملائية لمرحلة السنة الثانية متوسط).



- القرآن الكريم.

أولاً: المصادر والمراجع:

أ- الكتب:

- 1- أحمد حساني: دراسات في اللسانيا التطبيقية، دار المطبوعات الجامعية بن
عكنون الجزائر، ط 2.
- 2- أوحيد علي، التدريس الفعال بواسطة الكفاءات، د ط، مطبعة الشهاب عمار
قرفي، باتنة.
- 3- أحمد مختار عمر، اللغة واختلاف الجنسين، عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط
1، 1996.
- 4- ابن الجوزي: تقديم اللسان، تج: عبد العزيز مطر، دار المعارف، ط2، دت.
- 5- إبراهيم محمد، إبراهيم عبد الحميد صفوت: الأخطاء الشائعة في الهجاء
والإملاء بين تلاميذ المرحلة الابتدائية مطابع جامعة الملك سعود، دط،
107.
- 6- بسام عبد الرحمن المشاقبة: نظريات الإعلام، دار أسامة للنشر والتوزيع،
عمان، الأردن، 2011.
- 7- تمام حسان، جدوى استعمال التقابل في تعليم اللغة العربية لغير أبنائها بحث
منشور في وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مكتبة التربية
العربية لدول الخليج 1995، ج2.
- 8- حسين سليمان قورة: تعليم اللغة العربية، دار المعارف، مصر، ط2، 1972.
- 9- حفيظة تازروتي، اكتساب اللغة العربية عند الطفل الجزائري، دار القصة
للنشر، الجزائر، 2003.

- 10- حسن شحاته : تعليم الإملائي في الوطن العربي أسسه وتقييمه وتطويره، الدار المصرية اللبنانية، بيروت، دط، 1992.
- 11- حسين شحاتة: أساسيات في تعليم الإملاء، مؤسسة الخليج العربي، دط.
- 12- دوجلاص بران: أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبد الراجحي علي أحمد شعبان، دار النهضة العربية، بيروت، لبنات، ط1، 1994.
- 13- رشيد أحمد طعيمة، محمد السيد مناع: تدريس العربية في التعليم العام، دار الفكر العربي مدينة نصر، القاهرة 2001، 1461.
- 14- راتب قاسم عاشور: المهارات الرائية والكتابية طرائق تدريسها واستراتيجيتها، دار الميسرة للنشر والتوزيع، ط1، 2005، ط2، 2009.
- 15- راتب قاسم عاشوري: أساليب تدريس اللغة بين النظرية والتطبيق، دار المسيرة والتوزيع، ط1، 1992.
- 16- سوازن جاس دلاري سلينكر، اكتساب اللغة الثانية، مقدمة عامة، ج1، ترجمة ماجد الحمد، النشر العلمي والمطابع، جامعة الملك سعود، الرياض، 2009.
- 17- سميع أبو مغلي: الأساليب الحديثة لتدريس اللغة العربية، دار مجدلاوي، دط، 1499.
- 18- طه علي حسن الدليمي: الطرق العملية في تدريس اللغة العربية، دار النشر والتوزيع 2003.
- 19- عصام جدوع: تعديل السلوك الصفي، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط1، دسنة

- 20- علي حسين الدليمي، سعاد عبد الكريم عباس: اللغة العربية
مناهجا وطرق تدريسها، دار الشروق للنشر والتوزيع، رام الله، المنارة، دط.
- 21- عبد العزيز بنوي: أساسيات اللغة العربية الكتابية الإملائية
والوظيفية النحو الوظيفي فوائد لغوية، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، ط2،
1423، 2011.
- 22- عبد الحميد النشواتي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان، ط1،
1988.
- 23- فهد خليل زيد، الأخطاء الشائعة النحوية الصرفية والإملائية
عند تلاميذ الصفوف الأساسية العليا وطرق علاجها، دار البازوري العلمية
للنشر والتوزيع، دط، دسنة.
- 24- فهد خليل زيد: أساليب تدريس اللغة العربية.
- 25- فهد خليل زيد: دراسة الأخطاء الشائعة في المرحلتين الابتدائية
والمتوسطة أسبابها وطرق علاجها، وزارة التربية بدولة الكويت، مايو،
1996.
- 26- كونغ إجو، الكوري، نظرية علم اللسانيات الحديث وتطبيقاتها
على أصوات العربية، مجلة اللسان العربي، ع 35، 1991.
- 27- محمد محمود رضوان: التخلف في القراءة والكتابة للمرحلة
الأولى أسبابه وأساليب علاجه، صحيفة التربية يناير 1967.
- 28- محمود فهمي حجازي، دور وسائل الإعلام في التنمية اللغوية،
مجلة اللغة العربية بالقاهرة، مصر، العدد: 91، 2000.
- 29- موريس أنجرس: منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية،
ترجمة بوزيد صحراوي وآخرون، دار القصبية للنشر، الجزائر، 2006.

- 30- منال هلال مزاهرة: نظريات الاتصال، دار المسيرة، الأردن، 2012.
- 31- مصطفى رسلان: طرق تعليم اللغة العربية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، 1426، 2003.
- 32- محمد عبد القادر أحمد: طرق تعليم اللغة العربية، المكتبة الأموية، ط1.
- 33- ينظر: محمد الطاهر وعلي، الوضعية الادماجية، ط2، الورس، الجزائر، 2013.
- 34- نوال عبد المنعم القاضي: التخلف الإملائي، وزارة المعارف، المملكة العربية السعودية، ط2، 1983.
- ب- المعاجم:**
- 35- ابن منظور: لسان العرب، دار صادر، بيروت دجديدة، م، المجلد الثالث عشر، ط1، 1997.
- 36- ابن فارس: مقاييس اللغة، دار الجبل، بيروت، تحقيق عبد السلام هارون المجلي، 5.
- ج- مراجع إلكترونية:**
- 37- تم الارسال في 20 /09 /2016، 10:59 بواسطة الأستاذ خليفة تم التحويل: 20 /09 /2016: 05:11
- 38- [www.du.Retrieved9-5-](http://www.du.Retrieved9-5-2018EditedwhyLearnaForeignLanguage?)
- ، '2018EditedwhyLearnaForeignLanguage? ،
2020/03/24: 30:22 يوم

www.du.edu.Retrieved9-5-39

www.du.edu.Retrieved9-5-2018EditedwhyLearnaForeignLanguage ‘,

22يوم 30/2020/03/24

40- Anneyerritt(19-6-2013).whylearn a foreignlanguage ?Benefits of bilingualism ‘

www.telegraph.co.uk,Retrieved9-5-2018.Edited 22 :31/
2020/03/24 يوم

Renate Latimer(1-2-2017).’ Twenty-five Reasons -41

to study Foreign Languages’, claauburn.edu,Retrieved9-

24 /2020/03/ 31 :22 Edited 5-2018.يوم

د- رسائل جامعية:

42- الطاهر لوصيف،:منهجية تعليم اللغة وتعلمها، رسالة

ماجستير، ج2، جامعة الجزائر، 1996.

43- فريدة بوساحة: مذكرة ماجستير الأدب، محاولة في تحليل

الأخطاء النحوية من خلال التمييز الكتابي عند السنة الرابعة من التعليم

المتوسط، جامعة منتوري قسنطينة، 1998-1999

ه- مراجع باللغة الانجليزية:

44- Wilham, makey.Bihinguisme et contacts New

Yourk publications of the lingustic curcle 1953

الفهرس:

5	مقدمة.
11	الفصل الأول: أهداف تعليم اللغات والعوامل المساعدة
12	المبحث الأول: نظريات تعليم اللغات.
13	1-تعريف النظرية.
14	2-أهداف تعليم اللغات.
16	3-العوامل المساعدة في تعليم اللغات.
20	المبحث الثاني: أنواع النظريات.
21	1-نظرية التطابق.
21	2-نظرية التباين.
22	3-نظرية اللغة الانتقالية.
22	4-نظرية تحليل الأخطاء.
24	المبحث الثالث: الأخطاء اللغوية.
25	1-تعريف الخطأ:
25	أ- لغة.
25	ب- اصطلاحا.
26	2-أنواع الأخطاء.
32	3-أسباب الأخطاء.
36	المبحث الرابع: الإملاء.
35	1-تعريف الإملاء.
35	أ- لغة.
35	ب- اصطلاحا.
40	2-أنواع الإملاء والطرق المعتمدة في تدريسه.
44	3-الهدف من الإملاء.
45	المبحث الخامس: الأخطاء الإملائية.

46	1-تعريف الأخطاء الإملائية.
46	أ- لغة.
46	ب- اصطلاحا.
47	2-تعريف الخطأ الإملائي الشائع.
47	3-طريقة تصحيح الأخطاء الإملائية للتلاميذ.
49	4-أسباب وقوع التلاميذ في أخطاء أثناء الإملاء.
51	5-الهدف من كشف الأخطاء الإملائية.
56	الفصل الثاني: الدراسة التطبيقية.
57	أمثلة
58	أنواع الأخطاء
58	تصنيف الأخطاء
62	خاتمة
65	قائمة المصادر والمراجع